

LÉO BORNE  
Mainteneur du BOURNAT DU PÉRIGORD

---

# Piére Lachambeaudio

---

## SOUVENIS

---

(Tirat del BOURNAT de nauembre 1900)



MOUNTIGNAC  
EIMPRIMARIO DE LA VÉZÉRO

1910

Z  
60



5079  
LÉO BORNE  
Mainteneur du BOURNAT DU PÉRIGORD

---

# Piére Lachambeaudio

—>—<—  
SOUVENIS

PZ 1260

—>—<—  
(Tirat del BOURNAT de nauembre 1909)



BIBLIOTHÈQUE  
DE LA VILLE  
DE PÉRIGUEUX

MONTIGNAC  
IMPRIMERIE DE LA VÉZÈRE

—  
1910

E.P  
PZ 1260  
C 1281120

Offert à la Bibliothèque de  
Périgueux.

Henry Domon





# Piére Lachambeaudio

## SOUVENIS



Moun païre avio couvidat moussu Lachambeaudio á deijunâ, taléu que l'aguët vis, quante venio de l'eysil (1), bien countents, tous dous, de se tournâ veire, dins aquel Mountignac qu'un aimo tant (2).

Qu'euro per un dijiaus, m'en souveni be; e iau n'èri pas faschat, coumo zou pensas, perque, lous dijiaus, un n'anavo pas al coulège.

Veiqui moun dijiaus aribat, e iau countent; cas n'ai gro besoun de vous dire, que quante moussu Lachambeaudio èro em moun païre, iau n'èri pas loun; aimavi tant escoutâ çò que disin, e, daus-us-cos, entendre lous vers que disio ta bien.

Moun famous dijiaus aribat, iau avio las fermis dis las chambas; las detz-ouras venin pas prou léu! Eh! que me trijavo!

Mas las detz-ouras venguèrent, pas de moussu Lachambeaudio; detz-ouras lou quart, re enquèro; la mèjo, degun.

(1) Victime naïvement innocente du coup d'Etat!

(2) . . . . .

O mon berceau, de ta riche vallée  
Mon cœur est plein, mes yeux sont éblouis,  
Je puis bientôt reprendre ma volée :  
*Ah! qu'il est doux de revoir son pays!*

— Queriaque z'auro enquèro aubludat, disio moun païre; n'en fai pas d'autras. E suspenden, arsei, z'i tournèri dire enquèro. Qü sa couro vendro !

— Mas, sou-dit la moma, — co'y eital qu'apelavi la secoundo fenco de moun païre, al let de dire tanto, — si lou drole anavo veire emperaqui si lou vei.

— Cregi que co valdrio mai que de l'esperà, respound moun païre.

— Vau nà del cousta del Chastel, disseri, e sei segur que lou troubarai; a degut anà chas Piére Guilhen (1).

Me veiqui partit ! Aribat à la virado de chas la Françou, per anà à Versalho, dis la mountado, que vesì ? Moun moussu Lachambeaudio, assietat sur l'eschalou de chas la Turmentaudo, al mitan de droulichous... — e tout aco risio coum'un toumbo-cacal ! — en jugan, lous droleis à las marelás, e las drolas à la momas.

— E oun vas pitit ? me disset moussu Lachambeaudio, taléu que me veguèt.

— Mas, moussu Lachambeaudio, bien lou bounjour, vous charchavi : avès aubludat lou deijunà ; vous atenden à la mejou.

— Eh ! pitit, li pensavi pus ! e mèmo que veni de minjà ias castègnas chas Guilhen : ta bounas, ta bien escuralhadas, e roussetas coumo daus louvis d'or.

E viste se lèvo, en daissant lous pitits droleis e las pitas drolas s'amusâ tous souls, mas que, tout parié, credavent :

— Tournareis ? tournareis ?

— O ! o ! tournarai léu ; sias sageis.

La soupo fuguèt léu trempado, à la mejou, taléu que nous vegueren virâ à l'Arnaudio.

E lous bounjoures, e lous coumpliments, e las escusas..., coumo pensas.

---

(1) Son ami Pierre Lambert.

Mas nous veiqui à taulo. La bouno soupo, lou lopi de vedel, e bien d'autreis afas, tout èro bou; co anavo bien; e las castegnas rufadas de chas Guilhen èren deija loun.

Iau avio boun apetit; de segur minjavi be; mas tout parié, voullo tout escoutà : qu'euro del traba!

» Manquo be lou milha; mas c'oy tout parié pus sabourous que lou croustou de po que me portereis dis lou Douïran, quante m'ovin boutat deforo del seminàri de Sarlat. T'en rapeleis, André? sou-disset, tout d'un cop, moussu Lachambeaudio à moun païre. Lou troubavi pertan prou bou, aquel croustou de po tendre, — sans trop de messounjas (1), mas gro maserat (2) — e gros à estrobâ un âse. E me souveni be que l'avia sinça emd'un joli froumaje blanc, qu'èro un pauc espouti! Sei pas si venio de Maurival, mas èro bien bou! E qual dei-junâ saguèri, assietat sur la coudeno, tous lous castans... e n'en soubre gro! »

E tout lou mounde se risio, coumo pensas be.

» Co me fai pensas, tabe, sou-disset, que chaldrio pas, daus cos, trop bien dei-junâ.

T'ai beléu jamai countat çò que m'aribet, quant'èri chas aquel brav'ôme de curè (me souveni pu si disset lou curè d'Azerat, soun ami, ou un autre curè, soun ouncle).

Un bel jour, après un dei-junâ, de segur un pau trop bou, — cas daus amis del curè èren venguts lou veire, emd'uno jolio dindo trufado, — après aquel dei-junâ me ve-t-el pas dins l'idéio de mountà sul vieil chaval del curè, per veire coumo sabio me tène.

---

(1) Espaces vides existant parfois à l'intérieur des pains.

(2) Couches de pâte ni levée ni cuite, existant parfois à l'intérieur du pain, près de la croûte. Pain ou pastie de pain à mie massive.

Aleidoun vau dis l'escudario; preni moun chaval noumas en lou liacol; te grimpî dessus sans li boutâ ré sur l'eschino.

Mas l'ase te fouto, sai pas si l'ou lutî (1) lou fîsso : la bestio se boto à coure, à galoupâ, à galoupâ sur lou chami, coumo si avio agut lou diable dins la petadouyro.

Foutringuetas, èri pas trop crâne ! m'atrapavi à la criniéro ; saravi las chambas... ; mas froujavi gro, vous asseguri... E galopo, galopo, galouparas-tu, coumo, de segur, la rosso n'avio jamai galoupat.

Tout d'un cop, vei qui que moun viedaje de chaval lèvo lou tioul ; te fuit une petarado... e, tabe, me fuit en l'èr : badadau... floc... veni m'aplatî sul ventre, dis lou gauliassou del valat, coum'un grapal sabatié... Co respingo de pertout ! Me creguèri crebat !... cas avio ta bien dejunâ, qu'èri tundit coum' un' ouïre... »

E tout lou mounde, e el tabe, espoufidavan de rire. Auriás be fa coumo nous autreis. Si l'avias vis coumo se fasio pauru, en sous euls espantis, e en s'agripioùnant à la criniéro ; coumo fasio galoupâ lou chaval, e coumo lou vesias sautâ en l'er e s'aplatî dins lou valat...

Qu'euro à se deiratâ !

Chal vous dire, avant d'anâ pus loun, que moussu Lachambeaudio tunavo, e a toujours tunat moun païre, que li disio, et i'o toujours dit vous.

Pensas si chalio pourtâ respèt à calcun qu'avio très ans de mai ; que se fasio boutâ deforo del seminari de Sarlat, e que fasio daus vers !...

— Mas, sou-disset moun païre, quant'eras enlai-loun, preijounié, coumo co se passavo ?

— L'un risio gro toujours coumo fasen, de segur ! Chalio be prène lou tems coumo venio. Oun-t-un èro lou miel, qu'euro quante l'un èro malaude, à l'espirital. Eh !

(1) *Esprit malin* qui s'attaque à des bêtes et gens pour les tracasser.

las bounas counfituras, lous bous pastissons de las bounas pitas seurs! Tabe, lour fasio daus vers; e vejès, per la festo de la superiouro, ço que li disseri (1) :

Des paroles de miel coulent de votre bouche  
Pour celui que le mal assiège sur sa couche;  
Vous versez des trésors de grâce et de bonté  
A la douleur qui se lamente,  
Et vous êtes, ma Sœur, l'ange de Charité  
Pour les pauvres captifs battus par la tourmente.

— Eren toutas bien countetas, las seurs, mai iau  
tabe; tout parié, aimi mai estre eici !

E toujours n'en countavo daus asas, que n'eran tous à  
escoutâ, — en badant, — même ma jolio pito sor! Un  
aubladavo ço qu'èro dins la sièto!...

Finissio jamai de deiboujâ soun gumel!

E la permenado à l'Eschalayrou (2), ounte, sans gaire  
sabei oun-t-èro, s'en anavo adrelai-loun, en avisant lou  
ciel, lous termeis, lous albreis, lous randaus, la pitas  
tufetas de branlo, de genebre, de nousilhero; las erbas,  
las barbottas e lous barboutous; en escoutan lous auseus,  
lou ventoulet qu'alèno... mas sans avisâ si seguió un  
chami ou un sendarel!... èro toujours dis las nivouls (3).

» Me senti tout fugi jous lous pès : toumbi, redoli,  
redoli... sur aquelo ruspèlo de terme, tout pialat, oun  
las peirilhas me fant enquèro miel redoulâ... me lèvi,  
lampii enquèro, e redoli, redoli... d'à pautas, sul tioul,  
sur lous janouls, mas davali toujours... Me vau plo, de  
segur, espoutis saus rocs del bord de la Vézère, ounte  
me nejarai apei, si i'arièbi pas tuia!

(1) A Madame la Supérieure de l'Hospice maritime de Brest, pour sa fête,  
le 1<sup>er</sup> mars 1852. — Edition illustrée de Bray, 1855, p. 220.

(2) Endroit très pittoresque, très cahotique, sur les bords de la Vézère, en  
amont du château de Sauvebœuf.

(3) J'ai toujours nagé dans le bleu. — (Prose et vers, p. 98).

E abreido si podeis, moun ami!... degun per t'auvi,  
noumas uno couquino de graulo que se foutio de iau,  
en couanant, en cledassant, jucado sur une vieilho  
casorlo d'arbal... e redolo... redolo!... »

Uno roume lou sauvo... mas gro sans esquichâ las  
culotas, — e un paou eirafî la pel!...

E vous countavo tout aco, que l'un crejiavo y'estre :  
qu'euro à espoufidâ!

Ver la fi, la moma disset :

— Moussu Lachambeaudio deurias nous dire *lo Goutto d'aigo*.

E sans se fâ prejà se lèvo; lou veji enquero coumo si  
i'èri; lou chai un pau de cousta, em sous grands piaus,  
bouclats, li toumbant dins lou coupet; sous euls ta bous;  
soun sourire amistous; sa ta bouno figuro risento,  
eimablo, plajento, ta mouvento; e sous gêsteis ta parlants  
qu'aurin fa comprene à d'un sourd çô que disio; sa  
voua, daus cos calignouso, douço coumo mel; daus cos  
prigoundo coumo sous euls; mas forto tabe, daus cos,  
quante zou chalio. Soun parlâ un pau langueirous e  
tremblouta, un pau chantounant... que vous disio be  
oun-t-éro nascut.

Tout aco, co vous prenio, co vous enjaulavo, co vous  
englaudavo à fâ trimoulâ lou cœur, que sobias pus oun-  
t-eras. L'un se leseravo à l'escoutâ : qu'euro uno meri-  
taciou!

E nous disset : *La Goutte d'eau*; *La Rose mousseuse*;  
*Lou Chapou, lou Jal e la Clouco*; e, mèmo, daus vers  
d'un ancien (1) ounte l'avio :

Même quand l'oiseau marche on sent qu'il a des ailes.

A lou veire fâ e dire, creijias veire l'ausel vouletâ e  
sautilhâ per terro, — coumo sabès que faï.

(1) Lemierre, poème de Fastes.

Plus tard, Lachambeaudie reprit ce vers pour titre et refrain d'une de ses plus gracieuses chansons.. Edit. Pagnerre, 1865, p. 53.

E qu'euro eital de tout; mas per vous tournâ dire e vous fâ un pauc coumprène coumo disio bien,— iau que m'en souveni coumo si qu'euro huei, — n'en finirio pas. Chal l'avei vis; chal l'avei auvit!

Vous torni dire taut aco en *patouas*, perque l'un parlavo noumas eital. Aimavo tant aquel *patouas*, moussu Lachambeaudio, e lou parlavo ta bien, que se disio presque re en françei, noumas lous vers, — quante n'èren pas en *patouas*, — co vai sans dire.

E qu'euro pus joli qu'al jourd'eui, ounte n'io tant que saben pus parlâ coumo lours reireis, e gairé bien lou françei, daus-us-cos! — Paubreis gourlous!

En sautant de taulo, coum' acoumpagnavan un pítit pau moussu Lachambeaudio, moun païre li desset :

— Tout parié, m'avès pas douna vostro derniéro fablo?

— Co'y vrai, moun ami, mas coumo fâ? j'aubleudi toujours.

— Tenèt, vous chaldo pas bien de tems per j'escrise; vei qui un boussi de papié e un creyoun...

— Mas co'y b'einoujous, n'ai pas aqui de taulo, dins la ruô? à men de se metre sur lou founzial d'aquelo barico qu'ei aqui pincado!

E se boto à escrise aqui dessus...

L'avisavan fâ... mas tout d'un cop moun païre se boto à rire, perque vesio entre lous dous pans de la levito, — disian tabe *la roupo*, *la gouno*, — qualcare de blanc que sautavo al found de las culotas.

— Mas, Lachambeaudio, sou-disset moun païre, me semblo que metas la toualho aus cheis?

— Sai pas, moun paubre; codéu esse l'Eychalayrou!... Ma co fai re : tioul trauquat, la biaudo zou creubo!

— Dijas, tout parié, si entravan chas Jantillou, veire si n'a pas un parel de culotas toutes fachas; pourias fâ petassâ las otras, apei?

— Co'y un'idèio, aco...

E coumo fuguèt dit, fuguèt fâ!

Chal aveï vis aquel ome, l'avei entendut, per poudeis lou bien coumprène, el e sa jolias fablas, — e touto sa vito tabe!

Un pauc avant la guèro, — lou darnié co que venguèt à Mountignac, creji. — l'entendi enquèro que disio :

— Auro, moun ami, aviso me : jamai s'ei estat ta urous, ni ta brave : toujours bien abilhat... e bien petassat. Ma tabe, auro, io aqui darié, moun serpen bigarra, ma bravo Tiennetto (1), e de to tous droleis (2).

Sas darnières annadas fuguèren urousas e tranquilas. Fuguèt sounjat e dourloutat coum'un grand meinaje qu'èro. Brav'ome, qu'avio tant sufert (3), e que, tout parié, aimavo tout lou mounde (4), e que n'èro pas mai paus us que paus autreis (5), coumo l'un pod zou veire dins sous libreis : n'io per toutes las idèias!

Daus eos n'io be, daus vers que poden fâ dire qu'èro

---

(1) Etiennette Barjot, sa seconde femme, épousée en 1865.

(2) Un fils et une fille.

(3) J'ai tant souffert que je ne pleure plus. (*La Bûche et le Charbon.*) — Edition Paguerre, 1858, p. 151.

Ces rêves d'or, que chaque nuit réveille,  
Ma pauvreté n'a pu les rembrunir... (ib. p. 314).

(4) Pour le mortel qui tombe ou qui s'égare,  
Couvrons de fleurs le chemin du devoir.

(Edition Paguerre 1858, p. 303).

(5) Parlant d'une appréciation de ses fables par Emile Souvestre (introduction à l'édition de 1839), Lachambeaudie ajoute : « De là me vint le titre de fabuliste populaire, que j'endossai trop à la légère, vu que mes poésies ne s'adressaient à aucune classe de la société exclusivement. » (Prose et vers p. 13).

un igounaut (1), un partajaire (2); n'en sabi be qualcheis-us que senten pas las flours d'Arzèmo; e d'autreis un pauc pebrats... Ane, co'y segur... mas chal counveni que lous us sount pas bien danjieirous e n'engraugnent pas bien fort, mas piounen oun chal; e que lous autreis, — lous *assajounats*, — sount ta raleis...

... Si vray que n'y a pas de ciel bleu sans nivoul,  
De roso sans fissou, de peyssou sans birousto (3).

e tat pauc de boun blad sans un gru de virâge...

Chas Lachambeaudio co'y parié; mas pas men, dins  
sas euvras troubareis toujours, à fagno, fablas e pouësias  
finas de pensâ e de dire, charitablas, piétadousas al  
paubre mounde, e, lous pus souvent, emd'uno bouno e

- 
- (1) Mon cher curé, souffrez que je vous parle,  
Sans préjugé, du peuple et de ses meurs :  
Rebelle aux lois de Philippe et de Charles,  
Il fait la guerre aux ruineuses grandeurs.  
Fermant l'oreille aux croyances mystiques,  
Il cherche en bas le royaume des cieux.  
S'il rit des saints, du pape et des reliques,  
*Fermez les yeux*, curé fermez les yeux.

Edition Pagnerre, 1858, p. 319).

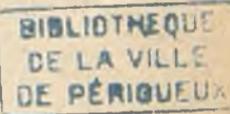
- (2) . . . . .

Pourquoi ces cris et cette rage impie ?  
N'avons-nous pas chacun notre utopie  
Qui de chacun mérite le respect ?  
Ah ! combattez vos penchants égoïstes  
Par les élans de la fraternité ;

Amis, la terre a-t-elle pour les uns  
Des fruits, des fleurs; — des roncees pour les autres !  
D'un saint travail devenons les apôtres :  
Tous les produits à tous seront communs.

• • • • •  
(Ne criez plus : « A bas les Communistes. » — Ib., p. 309).

(3) *La comtesse de Montignac*, par Jules Clédat, Edit. de l'Imprimerie de la Vézère, 1909, page 9.



sanciéro mouralo, — e tabe daus eiliausis de bèlo fe (1)!

Paubre sent idèiaire, que de cos, din sa vito, a fa la permenado de l'Echaleyrou! el que reibavo toujours, — mas un raibe sancié, lou séu, — lou bounur sur terro per tous lous omeis, — e per toutes la fennas, tabe (2)!

(1) . . . . .  
Et lorsque la nature aux tableaux infinis,  
De ses riches couleurs m'accorde une parcelle,  
Lorsque de mon cerveau jaillit une étincelle,  
Je dis avec transport : Mon Dieu je vous bénis!  
(*Bénédiction* : prose et vers, p. 82).

LA CONSCIENCE

Dieu qui voit tout le jugera ;  
Sur les cœurs endurcis pèse son bras suprême.

LE CRIMINEL

Dieu qui n'existe point, jamais ne le saura.

LA CONSCIENCE

Dieu ne le sût-il pas, tu le sauras toi-même.  
Edit. Pagnerre, 1858, p. 208.

Cherchons, cherchons plus haut les âmes envolées...  
.

Au fond du noir caveau si vous osez descendre  
Pour faire aux trépassés les suprêmes adieux,  
Un ange vous dira, regardant vers les cieux :  
« Ils ne sont plus ici, ce n'est qu'un peu de cendre ».  
(*Vanité des Tombeaux*; ib., p. 260).

Noël ! c'est la nuit sainte où le fils de Marie,  
L'enfant-Dieu vint sauver le monde triomphant.  
Jésus est favorable à celui qui le prie :  
Je veux toute la nuit prier pour mon enfant.

(*La Nuit de Noël*; ib., p. 296)

“ . . . . .  
Récitons, sur les fougères,  
Le rosaire aux grains bénits.  
Le ciel sera la patrie  
De celle qui le saura :  
Aimez la vierge Marie,  
La vierge vous aimera ».

(*Iselle*; ib., p. 297).

(2) .... Rêver pour son semblable,  
De longs jours de bonheur sans cesse renaissants.  
(*Le Chemin de l'Exil*; Ib., p. 248).

Le bonheur ne fût-il qu'un rêve,  
Ah ! laissez-moi rêver toujours. (Ib. p. 304).

J'invoque en mon rêve sublime,  
La foi, l'espérance et l'amour. (Ib. p. 345).

Car, rêver du bonheur, c'est du bonheur encore!...  
(Ib. p. 14).

Aquel bounur, el voullo l'atenge, sans estranglà degun,  
vous asseguri : s'eimà e s'eidà lous us lous autreis,  
aprène e trabalhà, co'y la tirantaino de nostre Lachambeaudio !

Ome ta boun'efan, el n'éro noumas, — poudès me  
creire, — per sous vers, per la bountat freirinalo, per  
la béutat (1), la justiço (2) e la libertat (3); — mas  
uno libertat coumo gaire degun vol n'usà, — e tabe per  
l'eigualitat (4); co'y gro èisa (5) !

Paubre Lachambeaudio, el qu'a escrit :

Quand il faudra dire adieu  
A la triste existence,  
Nous lèguerons notre âme à Dieu,  
Notre amour à la France (6).

Si sent pas tous em'del per lou prumié alegà, lous  
efans del Perigord, tous à tal, siren be, de segur, em'del  
per lou segound, coumo sent, tous à tal, per li aleguâ  
nostre souveni afeciounat, eimouvat e piou !...

Lachambeaudio, toun Mountignac e toun Perigord  
t'aubleuden pas !...



(1) J'ai trois amours, trois à la fois :  
Les choses saintes vont par trois.

L'une est femme belle et choisie,  
L'autre est sa sœur, la poésie,  
Et ma troisième déité  
Quel est son nom : l'HUMANITÉ.

(*Mes trois Amours*; Edit. Pagnerre, 1858, p. 337).

(2) Voir renvoi (2, p. 11) : Pourquoi ces cris et cette rage impie, etc. ».

(3) Liberté, liberté, mot sonore, doux songe  
Que vingt siècles encore n'ont pu réaliser !

(*La pauvreté c'est l'esclavage*; Ib., p. 291).

(4) Fille du ciel, ô sainte Égalité,  
Vers le bonheur conduis l'humanité.  
(*Le Laboureur*; Ib., p. 220).

(5) Le léopard traite désormais le renard sur le pied de parfaite égalité,  
lequel joyeux s'écrie :

Mais aujourd'hui je touche à la félicité.

Vive vive l'égalité !

Pourtant, nous n'admettrons à nos fêtes j'espère,  
Ni le pourceau fangeux, ni le singe éhonté ?

(Ib., p. 64).

(6) Ib., p. 336.

BIBLIOTHÈQUE  
DE LA VILLE  
DE PÉRIGUEUX

R  
12